

PEMIKIRAN AL-JUWAYNI TENTANG KETUHANAN:
TERJEMAHAN DAN ANALISIS BAHAGIAN *AL-ILAHIIYYAT*,
KITAB *LUMA' AL-ADILLAH*

SYED SHAHRIMAN BIN SYED ALI

JABATAN AKIDAH DAN PEMIKIRAN ISLAM
AKADEMI PENGAJIAN ISLAM
UNIVERSITI MALAYA
KUALA LUMPUR
2012

PEMIKIRAN AL-JUWAYNI TENTANG KETUHANAN:
TERJEMAHAN DAN ANALISIS BAHAGIAN *AL-ILAHIIYYAT*,
KITAB *LUMA' AL-ADILLAH*

SYED SHAHRIMAN BIN SYED ALI

DISERTASI INI DIKEMUKAKAN UNTUK MEMENUHI
KEPERLUAN BAGI IJAZAH SARJANA USULUDDIN

JABATAN AKIDAH DAN PEMIKIRAN ISLAM
AKADEMI PENGAJIAN ISLAM
UNIVERSITI MALAYA
KUALA LUMPUR
2012

ABSTRAK

Kajian ini berhubung **Pemikiran al-Juwaynī Tentang Ketuhanan: Terjemahan dan Analisis Bahagian *al-Ilāhiyyāt*, Kitab *Luma' al-Adillah***. Ia meneroka topik ketuhanan (*ilāhiyyāt*) yang merupakan elemen penting dan utama dalam perbahasan Ilmu Kalam. Kajian ini berupa kajian perpustakaan yang melibatkan tiga metode utama: Pertama, terjemahan teks, kedua, pengumpulan data dan ketiga, menganalisis data yang menggunakan tiga kaedah; kaedah deduktif, induktif dan perbandingan. Kajian ini membahaskan beberapa isu-isu utama yang melatari perbahasan ketuhanan, dimulai dengan perbahasan tentang alam dan kebaruannya yang merupakan bukti utama kewujudan Pencipta. Ia diikuti dengan perbincangan tentang dalil kewujudan Allah dan seterusnya tentang perbahasan sifat Allah. Penelitian ini dibahagikan kepada lima bab; bab pertama adalah pendahuluan, bab kedua berhubung sumbangan al-Juwaynī dalam Ilmu Kalam, bab ketiga mengupas tentang pemikiran al-Juwaynī tentang ketuhanan, bab keempat pula berkaitan terjemahan serta anotasi dan bab kelima adalah kesimpulan kajian. Kajian ini merumuskan kemampuan al-Juwaynī mendepani cabaran-cabaran isu ketuhanan dalam perbahasan sifat-sifat Allah dan telah berjaya meletakkan kedudukan aliran Ashā'irah sebagai aliran akidah Islam arus perdana ummah. Ini juga turut membuktikan kekukuhan manhaj yang didokong olehnya. Kesemua perbahasan di atas, dirumus berdasarkan teks kitab *Luma' al-Adillah* hasil karya Imam al-Juwaynī. Kajian ini juga mengemukakan terjemahan Melayu pertama bagi bahagian ketuhanan dari teks tersebut.

ABSTRACT

This study entitled **Al-Juwaynī's Thought on Divinity: A Translation and Analysis of the Chapter on Divinity from his *Kitab Luma' al-Adillah*** explores the topic of Divinity (*al-Ilāhiyyāt*), which is the most essential problems in Islamic Theology. It is a library research based on three main methods: Firstly translation, secondly, data collection and thirdly, data analysis using deductive, inductive and comparative methods. It discusses some major issues related to Divinity beginning with the discussion on the creation of universe and its origination which serve as the ultimate proof of the existence of the Creator. Subsequently, it discusses the proofs of the existence of God and His Attributes. This research is comprised of five chapters; the first chapter introduces the research, the second chapter is on the contribution of al-Juwaynī in Islamic Theology, the third chapter explores al-Juwaynī thought on Divinity, the fourth chapter presents the annotated Malay translation of the selected texts and the fifth chapter is the conclusion. This study acknowledges al-Juwaynī's outstanding ability in dealing with various theological issues especially on the issues related to the Attributes of God. He has also successfully positioned the Asha'arite school of thought as the mainstream in Islamic theology. This also established the validity of al-Juwaynī's methodology. All the above discussions is based mainly on the *Luma' al-Adillah* by Imam al-Juwaynī. It also presents the first a Malay translation of the chapter.

PENGHARGAAN

Alhamdulillah puji dan syukur hanya di untuk Tuhan yang Maha Esa, Maha Pemurah lagi Maha Mengasihani. Selawat dan salam hanya terkhusus buat junjungan besar, Rasul akhir zaman, pembawa panji-panji Tauhid buat sekalian ummah, Nabi Muhammad s.a.w., seterusnya buat seluruh ahli keluarga Baginda s.a.w, para sahabat, para *tābi'īn* dan *tābi' al-tābi'īn* seluruhnya.

Pertama dan utamanya, ingin penulis titipkan di lembaran ini, jika pun tidak dengan tinta emas ucapan penghargaan dan terima kasih kepada Yang Berbahagia Prof. Madya Dr Wan Suhaimi Wan Abdullah selaku penyelia bagi disertasi ini atas bimbingan dan tunjuk ajar yang berterusan dan tanpa jemu, membimbing penulis sehingga terhasilnya disertasi ini. Curahan ilmu pengetahuan dan pengalaman beliau yang sangat berharga ini, demi untuk melahirkan barisan pengkaji dalam dunia kesarjanaan amat penulis sanjung tinggi dan akan menjadi ingatan dan panduan untuk masa mendatang. Tiada ucapan seindah bahasa melainkan memohon agar dilimpahkan rahmat dan keampunan terhadap beliau di sisi Allah SWT .

Tidak ketinggalan diucapkan ribuan terima kasih kepada para pensyarah dan sahabat-sahabat di Jabatan Akidah dan Pemikiran Islam terutama Ustaz Azmil Zainal Abidin yang sentiasa bersedia untuk berkongsi ilmu dan maklumat dalam bidang Ilmu Kalam, falsafah dan pemikiran. Semoga semangat, dorongan serta keringat keluhuran pemikiran yang disumbangkan dibalas oleh Allah SWT dengan ganjaran di akhirat kelak.

Seterusnya penulis abadikan penghargaan dan ucapan terima kasih tidak terhingga buat ayahanda dan bonda tercinta Habib Syed Ali bin Syed Mat Sah dan Hajah Nurizan

binti Bakar yang telah banyak berkorban, mendidik dan sentiasa mendoakan anakanda penulis sejak kecil hingga kini. Dorongan semangat dan doa yang berpanjangan menjadi punca kejayaan penulis sepanjang hayat. Bakti dan jasa ayahanda dan bonda tidakkan terbalas di dunia ini, semoga ganjaran syurga Allah menanti ayahanda bonda di akhirat nanti, Insha Allah.

Tidak dilupakan buat isteri tercinta Azlin Isma binti Razali, yang banyak membantu, berdoa dan bersabar menantikan kejayaan penulis menggapai cita-cita yang panjang. Buat anakanda putera dan puteri penulis, Sharifah Asmaa, Syed Huzaiifa, Syed Miqdad, Syed Uzair dan Sharifah Salsabila, jadikanlah usaha ayahanda ini sebagai semangat anakanda semua untuk membina masa depan yang gemilang untuk kepentingan Islam dan umatnya. Bersaksilah bahawa usaha kecil ayahanda ini adalah sebagai sumbangan ikhlas buat Islam dan kerana mengharap redha Allah SWT.

Akhir kalam penutup bicara penulis lafazkan ucapan *Jazakumullah Khayran Kathira* kepada semua yang memberi semangat, dorongan dan harapan kepada penulis untuk menjayakan disertasi ini, secara langsung atau tidak langsung. Hanya Allah sahajalah yang dapat membalas budi luhur anda sekalian. Amin.

SYED SHAHRIMAN BIN SYED ALI
123 KG. PASIR TAMBAHAN,
SUNGAI TERAP,
31000 BATU GAJAH,
PERAK DARUL RIDZUAN

SENARAI TRANSLITERASI

1. HURUF

Huruf Arab	Huruf Latin	Contoh	Transliterasi
ء	’	تأليف	Ta’līf
ب	B	بيروت	Beirūt
ت	T	تعليم	Ta’līm
ث	Th	ثورة	Thawrah
ج	J	جماعة	Jamā‘ah
ح	Ḥ	حديث	Hadīth
خ	Kh	خلدون	Khaldūn
د	D	دار	Dār
ذ	Dh	ذیاد	Dhiyād
ر	R	رسالة	Risālah
ز	Z	زيارة	Ziyārah
س	S	سيرة	Sīrah
ش	Sh	شريف	Sharīf
ص	Ṣ	صف	Ṣaf
ض	Ḍ	ضابط	Ḍābit
ط	Ṭ	طارق	Ṭāriq

ظ	Z	ظلال	Zīlal
ع	‘	عهد	‘Ahd
غ	Gḥ	غاية	Gḥāyah
ف	F	فكر	Fikr
ق	Q	قصور	Quṣūr
ك	K	كتاب	Kuttāb
ل	L	لسان	Lisān
م	M	مسجد	Masjid
ن	N	نظرية	Naẓariyyah
و	W	وصل	Waṣala
ه	H	هدف	Hadaf
ي	Y	يمين	Yamīn

II. VOKAL PENDEK

Huruf Arab	Huruf Latin	Contoh	Transliterasi
َ	A	قنت	Qanata
ِ	I	شرب	Shariba
ُ	U	جمع	Jumi‘a

III. VOKAL PANJANG

Huruf Arab	Huruf Latin	Contoh	Transliterasi
أ / إ	Ā	أحياء	Bāb/Iḥyā'
ي	Ī	تحديد	Ṭajdīd
و	Ū	علوم	'Ulūm

IV. DIFTONG

Huruf Arab	Huruf Latin	Contoh	Transliterasi
و	Aw	قول	Qawl
ي	Ay	غير	Ghayr
ي	iyyī	عربي	'Arabiyy atau 'arabī (di akhir kalimat)
و	uwwū	عدو	'Aduww atau 'adū (di akhir kalimat)

EJAAAN DAN TRANSLITERASI

Pengecualian daripada menggunakan panduan itu bagi kes-kes berikut:

- i. Bagi akhir perkataan asal yang ditulis dengan “ة” (Ta’ Marbutah) dieja mengikut sebutan “o”.
- ii. Tanwin tidak dieja dengan mengikut sebutan tetapi mengikut tulisan. Contoh: *Sur’ah* (سرعة) dan *Sā’ah* (ساعة).
- iii. Alif Lam ditransliterasi sebagai al (sama ada bagi Lam Shamsiyyah atau Qamariyyah) yang dihubungkan dengan kata berikutnya dengan tanda sempang. “a” dalam al tidak menerima hukum huruf besar menurut pedoman umum ejaan Bahasa Malaysia. Sebaliknya hukum huruf besar terpakai kepada huruf pertama kata berikutnya.
- iv. Istilah sesuatu perkataan yang berasal dari perkataan bahasa Arab tetapi telah menjadi sebutan umum bahasa Malaysia adalah dieja mengikut perkataan bahasa Malaysia. Semua perkataan ‘Arab/ Inggeris (Bahasa Asing) hendaklah di*italic*kan kecuali nama khas.

Ejaan yang digunakan dalam disertasi ini juga adalah mengikut Daftar Ejaan Rumi Bahasa Malaysia, Dewan Bahasa dan Pustaka, Kementerian Pendidikan Malaysia 1998. Transliterasi yang diguna pakai ialah berdasarkan rujukan Dewan Bahasa dan Pustaka, Kementerian pendidikan Malaysia, Pedoman Transliterasi huruf Arab ke huruf Rumi, 1998.

ISI KANDUNGAN

BAB SATU: PENDAHULUAN

1.1	LATAR BELAKANG KAJIAN.....	2
1.2	PERMASALAHAN KAJIAN.....	8
1.3	OBJEKTIF KAJIAN.....	11
1.4	KEPENTINGAN KAJIAN.....	11
1.5	PENGERTIAN TAJUK.....	13
1.6	SKOP KAJIAN.....	15
1.7	KAJIAN TERDAHULU.....	16
1.8	METODOLOGI KAJIAN.....	19
1.8.1	Metode Terjemahan.....	20
1.8.2	Metode Pengumpulan Data.....	20
1.8.3	Metode Analisis Data.....	21
1.9	SUSUNAN PENULISAN.....	22

BAB DUA: SUMBANGAN AL-JUWAYNĪ DALAM ILMU KALAM

2.1	PENDAHULUAN.....	25
2.2	RIWAYAT HIDUP.....	25
2.3	PENDIDIKAN DAN KEILMUAN.....	30
2.4	SUMBANGAN AL-JUWAYNI.....	39
2.4.1	Karya-Karya Utama Ilmu Kalam.....	44
2.4.2	Sumbangan Kepada Perkembangan Ilmu Kalam.....	51
2.5	KESIMPULAN.....	64

BAB TIGA: PEMIKIRAN AL-JUWAYNI TENTANG KETUHANAN

3.1	PENDAHULUAN.....	67
3.2	ALAM MENURUT AL-JUWAYNI.....	69

3.2.1	Alam Itu Baharu dan Dalil-Dalilnya.....	73
3.2.2	Alam dan Penciptanya Menurut al-Juwayni.....	81
3.2.3	Beberapa Pemerhatian Terhadap Pemikiran al-Juwayni Tentang Pendalilan Wujud Alam.....	89
3.2.3.1	Pemerhatian Terhadap Jawhar Fard.....	89
3.2.3.2	Pemerhatian Terhadap Dalil Harus dan Mumkin.....	95
3.3	SIFAT-SIFAT ALLAH DAN PEMBAHAGIANNYA.....	100
3.3.1	Sifat Wajib Bagi Allah SWT.....	103
3.3.1.1	<i>Wujud dan Qidam</i>	111
3.3.1.2	<i>Hay bi al-Hayah al-Qadimah, Alim bi al-Ilm al-Qadim, Qadir bi al- Qudrah al-Qaimah</i>	113
3.3.1.3	<i>Allah Murid bi al-Iradah</i>	119
3.3.1.4	<i>Allah Sami' wa Basir wa Mutakallim</i>	135
3.3.1.5	Allah SWT itu <i>Baqa`</i>	138
3.3.1.6	<i>Wahdaniyyah al-Ilah</i> (Allah Yang Esa).....	139
3.3.1.7	<i>Allah Mutakallim</i>	149
3.3.2	Sifat-Sifat Yang Mustahil Bagi Allah SWT.....	159
3.3.3	Perkara Yang Harus Bagi Allah SWT.....	165
3.3.3.1	<i>Ru`yah Allah</i> (Melihat Allah).....	166
3.4	KESIMPULAN.....	175

**BAB EMPAT : *LUMA' AL-ADILLAH FI QAWA'ID AHL-SUNNAH WA AL-
JAMA'AH* OLEH AL-JUWAYNI : TERJEMAHAN DAN ANOTASI DALAM BAB
*ILAHIIYAT***

4.1	PENDAHULUAN.....	177
4.1.1	Pengenalan Kitab <i>Luma' al-Adillah</i>	177
4.1.2	Kandungan <i>Luma' al-Adillah</i>	180
4.1.3	Metode Terjemahan.....	181
4.2	TERJEMAHAN TEKS <i>LUMA' AL-ADILLAH</i>	183
4.2.1	Alam dan Penciptaannya (<i>al- 'Ālam wa Hudūthuh</i>).....	183

4.2.1.1	Asas Pada Menyatakan Alam Itu Baharu (<i>Hādīth</i>) dan Kewujudan Pencipta Alam (<i>al-Ṣāni'</i>).....	183
4.2.1.2	Dalil Bahawa Alam Ini Ada Pencipta.....	188
4.2.2	Allah dan Sifat-SifatNya.....	189
4.2.2.1	Fasal [Allah itu <i>Wujud</i> dan <i>Qadim</i>].....	189
4.2.2.2	Fasal [Allah itu Hidup, Mengetahui dan Berkuasa].....	190
4.2.2.3	Fasal [Allah itu Berkehendak].....	191
4.2.2.4	Fasal [Allah itu Mendengar, Melihat dan Berkata-kata].....	192
4.2.2.5	Fasal [Allah itu Kekal].....	193
4.2.2.6	Fasal [Allah itu Esa].....	193
4.2.2.7	Fasal [Sifat Ilmu, Qudrah dan Hidup Yang Qadim].....	195
4.2.2.8	Fasal [Allah itu Berkata-kata].....	197
4.2.3	Pada Menyatakan Apa Yang Mustahil Pada Sifat-Sifat Allah Ta'ala...200	
4.2.3.1	[Fasal Satu].....	200
4.2.3.2	Fasal [Dua].....	201
4.2.4	Kehendak Allah dan Kehendak HambaNya.....	202
4.2.5	Melihat Allah.....	206

BAB LIMA: KESIMPULAN

5.1	RUMUSAN.....	209
5.2	SARANAN.....	215
	BIBLIOGRAFI	229

LAMPIRAN

SENARAI KEPENDEKAN

bil.	bilangan
c.	cetakan
<i>et al.</i>	et alibi- Bagi mengambil tempat nama penulis lain sekiranya buku berkenaan dihasilkan oleh lebih dua orang
h.	halaman
H.	hijrah
<i>Ibid.</i>	<i>Ibidem</i> – bermaksud pada rujukan yang sama seperti sebelumnya
j.	jilid
juz.	juzuk
m.	mati
r.a.	Radiallahuanhu
s.a.w.	Sallallahualaihiwasallam
SWT	Subhanahuwataala
T.P.	tanpa penerbit
t.t	tanpa tarikh
T.T.P.	tanpa tempat terbit
terj.	terjemahan